

# AKAI

Portable Radio/ Cassette/  
(MP3)CD-player with USB-port

APRTC41U



User manual

Gebruiksaanwijzing

Manuel de l'utilisateur

Manual de instrucciones

Gebrauchsanleitung

Οδηγίες χρήσεως

Brugsanvisning

GB 2

NL 15

FR 27

ES 43

DE 57

EL 72

DA 87

## Indholdsfortegnelse

<b>1.</b>	<b>Sikkerhed.....</b>	<b>88</b>
	1.1 Anvendelsesområde .....	88
	1.2 Mærker i denne håndbog.....	88
	1.3 Almindelige sikkerhedsanvisninger.....	88
<b>2.</b>	<b>Klargøring til brug .....</b>	<b>89</b>
	2.1 Udpakning.....	89
	2.2 Pakkens indhold.....	89
<b>3.</b>	<b>Installation.....</b>	<b>90</b>
	3.1 Slut til el-nettet .....	90
	3.2 Batteristrøm .....	91
<b>4.</b>	<b>Funktioner .....</b>	<b>92</b>
	4.1 Radio/kassette/cd-afspiller.....	92
<b>5.</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>93</b>
	5.1 Hovedafbryder .....	93
	5.2 Generelle funktioner.....	93
	5.3 Radiofunktioner.....	94
	5.4 Cd-funktioner .....	94
	5.5 USB-funktioner.....	96
	5.6 Båndfunktioner.....	97
<b>6.</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse .....</b>	<b>97</b>
	6.1 Behandling og omsorg af disk.....	97
<b>7.</b>	<b>Fejlsøgning.....</b>	<b>98</b>
<b>8.</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>99</b>
<b>9.</b>	<b>Kassering af brugt elektrisk og elektronisk udstyr .....</b>	<b>100</b>

## Copyright note

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

# 1. Sikkerhed

## 1.1 Anvendelsesområde

Radio/kassette/cd-afspilleren spiller musik fra cd, USB, radio og kassette. Læs håndbogen grundigt inden første brug.



Pga. de mange forskellige produkter med eksterne hukommelsesforbindelser (USB, SD/MMC osv.) og deres til tider meget producent-specifikke funktioner, kan vi hverken garantere, at alle anordning bliver genkendt, eller at alle operationsvalg, der teoretisk er mulige, faktisk vil virke.

## 1.2 Mærker i denne håndbog



**ADVARSEL**

En advarsel betyder at der kan ske skade med døden til følge, hvis anvisningerne ikke følges.



**FORSIGTIG**

Forsigtig betyder at der kan ske skade på udstyret.



En bemærkning giver yderligere information fx om fremgangsmåden.

## 1.3 Almindelige sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL**

Der må ikke anvendes magt på apparatet. Apparatet kan falde ned og forårsage alvorlig skade.



**FORSIGTIG**

Der må ikke spildes nogen væsker på apparatet.



**ADVARSEL**

Man må ikke stikke genstande ind i ventilationshullerne.



**FORSIGTIG**

Man må ikke blokkere ventilationshullerne.



Apparatet er dobbeltisoleret. Der kræves derfor ingen jordforbindelse. Tjek altid at netspændingen svarer til den spænding der står på specifikationspladen.



Dette apparat anvender et lasersystem. For at forhindre at blive direkte udsat for laserstrålen, skal man ikke åbne apparatet. Der er synlige laserstråler, når det er åbent og aflåsning forhindret.

## 2. Klargøring til brug

### 2.1 Udpakning

- Pak apparatet forsigtigt ud.
- Tjek indholdet i pakningen som beskrevet nedenfor. Hvis der mangler noget, så kontakt forhandleren.
- Fjern forsigtigt mærkerne fra forpanelet, hvis det er nogen.



Vi anbefaler at du gemmer den oprindelige papkasse og indpakningsmaterialet, i tilfælde af det bliver nødvendigt at returnere produktet for service. Det er den eneste måde, man sikkert kan beskytte produktet mod skade under forsendelsen. Hvis du kasserer papkassen og indpakningsmaterialet, så husk at genbruge miljøvenligt.

### 2.2 Pakkens indhold

Følgende er inkluderet i den modtagne pakke:

- 1 Radio/kassette/cd-afspiller
- 1 Elektrisk ledning
- 1 Brugerhåndbog



Hvis der mangler noget, så kontakt forhandleren.

## 3. Installation

- Sæt apparatet på en vandret flad overflade.
- Slut apparatet til el-nettet. Læs afsnittet "Tilslutning til el-nettet".



FORSIGTIG

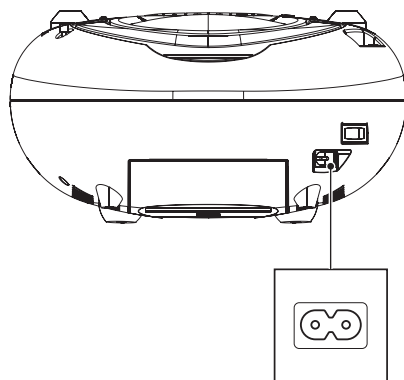
- Apparatet må ikke placeres nær en varmekilde.
- Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys.



Apparatet er udstyret med gummifødder for at forhindre det i at bevæge sig. Fødderne er fremstillet af ikke-migrerende materiale, specielt formuleret så det ikke efterlader mærker eller pletter på møblerne. Dog kan visse typer møbelpolish, træimpregnering eller møbelspray forårsage at gummiet bliver blødt, så det efterlader mærker eller rester på møblet og dermed skaber en risiko for at overfladen beskadiges. For at forhindre beskadigelse af træoverflader anbefaler vi, at man sætter selvklæbende underlag under gummifødderne inden monteringen.

### 3.1 Slut til el-nettet

- Tilslut hunstikket på den elektriske ledning til AC MAINS-forbindelsen.
- Sæt stikket i stikkontakten for el-nettet.



## 3.2 Batteristrøm

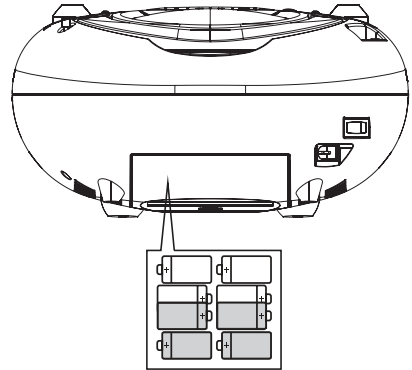
Apparatet kan også bruges med batteristrøm. Til dette formål bruger apparatet otte batterier (størrelse C).



- Batterierne følger ikke med dette apparat.
- Det er ikke nødvendigt med batterier til normal brug.

### Sæt batterierne i

- Tag batterilåget af.
- Sæt batterierne i så de passer med (+) og (-) polaritetsmarkeringerne.
- Sæt batterilåget på igen.

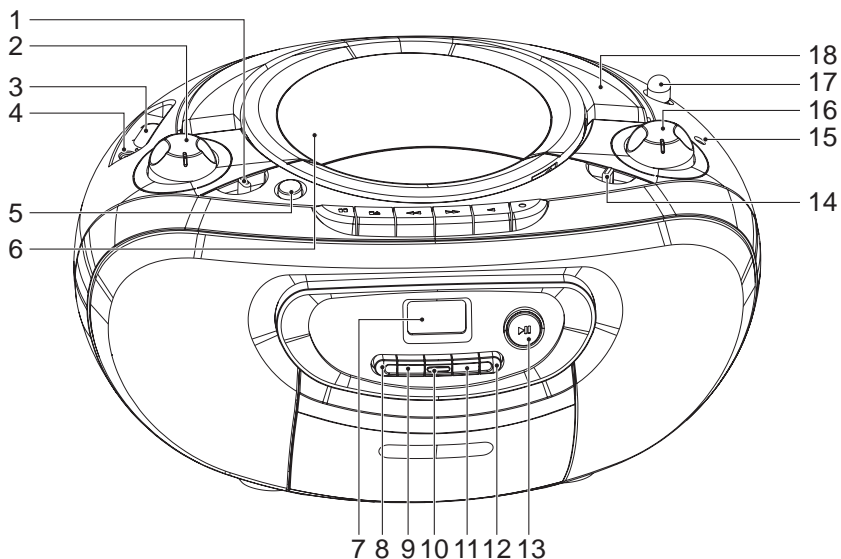


### FORSIGTIG

Forkert installering kan forårsage utæthed i batterierne og korrosion, som kan skade apparatet. Korrosion, oxidering, batterilækage og andre gradvise syredefekter af den slags, gør garantien ugyldig.

## 4. Funktioner

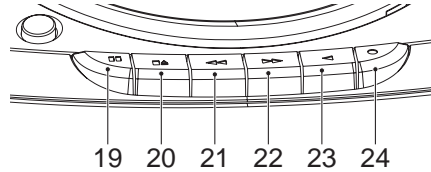
### 4.1 Radio/kassette/cd-afspiller



- |   |                        |    |                    |
|---|------------------------|----|--------------------|
| 1 | FUNCTION-kontakt       | 10 | PREV-knap          |
| 2 | VOLUME-drejeknap       | 11 | NEXT-knap          |
| 3 | USB-slot               | 12 | STOP-knap          |
| 4 | AUX IN-stik            | 13 | PLAY/PAUSE-knap    |
| 5 | DBBS-knap              | 14 | AM/FM-kontakt      |
| 6 | Cd-rum                 | 15 | FM stereoindikator |
| 7 | Display                | 16 | TUNING-drejeknap   |
| 8 | PLAY MODE/PROGRAM-knap | 17 | FM-antenne         |
| 9 | FOLDER-knap            | 18 | Bærehåndtag        |

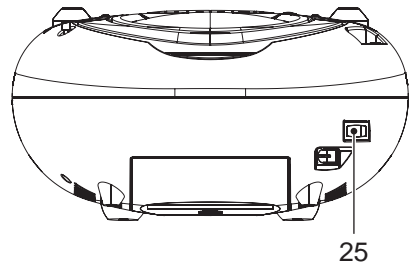
## Båndfunktioner

- 19 PAUSE-knap
- 20 STOP/EJECT-knap
- 21 F.FWD-knap
- 22 REW-knap
- 23 PLAY-knap
- 24 REC-knap



## Bagside

- 25 Hovedafbryder



# 5. Betjening

## 5.1 Hovedafbryder

Apparatet er udstyret med en hovedafbryder (25) placeret på bagsiden.

- Sæt kontakten på ON-stillingen inden apparatet tages i brug.
- Sæt kontakten på OFF-stillingen inden stikket trækkes ud af stikkontakten.



Hvis apparatet ikke bruges i længere perioder, anbefaler vi at slukke for apparatet med hovedafbryderen.

## 5.2 Generelle funktioner

- For at vælge kildemåde (AUX/CD/USB, TAPE, RADIO) skubbes FUNCTION-kontakten (1) til den ønskede stilling. For at slukke for apparatet skal man skubbe kontakten til TAPE-stillingen.
- For at vælge en ekstra signalkilde (CD, USB), tryk og hold på PLAY/PAUSE-knappen (13).



- For at justere lydstyrkeniveauet drejes VOLUME-drejeknappen (2) til det ønskede niveau er sat.
- For at tænde for forbedret bas trykkes på DBBS-knappen (5). Tryk på knappen igen for at afbryde forbedret bas.
- For at forbinde en ekstern audioanordning, skal man sætte kabelstikproppen ind i AUX IN-stikkontakten (4).

## 5.3 Radiofunktioner

- Tænd for apparatet. Vælg tuner-mode.
- For at vælge radiobånd skal man skubbe AM/FM-kontakten (14) til AM- eller FM-positionen.
- For at vælge en frekvens eller radiostation skal man dreje TUNING-drejeknappen (16) til den ønskede frekvens er sat.



For at forbedre modtagelsen på FM-frekvensen skal man trække antennen ud. For at forbedre modtagelsen på AM-frekvensen skal man dreje apparatet.

## 5.4 Cd-funktioner

- Tænd for apparatet. Vælg cd-mode.
- For at sætte en cd i:
  - Tryk på cd-rummet (6) for at åbne apparatet.
  - Sæt cd'en i med mærkesiden opad.
  - Luk cd-rummet (6).

Displayet viser det totale antal spor på cd'en.

- For at begynde afspilningen trykker man én gang på PLAY/PAUSE-knappen (13).

Under afspilningen er følgende funktioner tilgængelige:

- For at vælge et spor skal man trykke på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11), indtil det ønskede spor er sat.
- For at finde et bestemt sted på disken skal man holde PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) nede, indtil man når det sted, og så slippe knappen.
- For at sætte afspilningen på pause skal man trykke én gang på PLAY/PAUSE-knappen (13), og for at genoptage afspilningen trykkes knappen igen.
- For at stoppe afspilningen trykker man på STOP-knappen (12).

## Brug af MP3-afspilningsfunktionen

- Sæt en MP3-disk ind i afspilleren. Der vises en indholdsmenu på displayet.
- Tryk på FOLDER-knappen (9) for at vælge en mappe eller fil.
- Tryk på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) for at vælge et spor.
- Tryk på PLAY/PAUSE-knappen (13) for at begynde afspilningen.

## Brug af REPEAT/RANDOM-funktionen

Denne funktion er kun tilgængelig i PLAY-mode.

Valgmulighederne for cd er:

- Tryk på PLAY MODE-knappen (8) én gang for at gentage den nuværende titel. REPEAT-indikatoren er tændt.
- Tryk på knappen én gang til (2x) for at gentage alle spor. REPEAT ALL-indikatoren er tændt.
- Tryk på knappen én gang til (3x) for at spille alle spor i vilkårlig orden. RANDOM-indikatoren er tændt. Der er nu slukket for gentagefunktionen.

Valgmulighederne for MP3-cd er:

- Tryk på PLAY MODE-knappen (8) én gang for at gentage den nuværende titel. REPEAT-indikatoren er tændt.
- Tryk på knappen én gang til (2x) for at gentage alle spor. REPEAT ALL-indikatoren er tændt.
- Tryk på knappen én gang til (3x) for at gentage alle titler i et indeks. REPEAT ALBUM-indikatoren er tændt.
- Tryk på knappen én gang til (4x) for at spille alle spor i vilkårlig orden. RANDOM-indikatoren er tændt. Der er nu slukket for gentagefunktionen.

## Brug af PROGRAM-funktionen

For at kunne bruge PROGRAM-funktionen for cd/MP3-cd, så skal afspilning være i STOP-mode.

- For at programmere en cd i:
  - Tryk på STOP-knappen (12), tryk derefter på PROGRAM-knappen (8).
  - Tryk på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) for at vælge det ønskede spor. Tryk på PROGRAM-knappen (8) for at bekræfte valget.
  - Gentag den tidligere handling for at vælge flere spor og bekræft hvert valg med PROGRAM-knappen (8).
- For at programmere MP3-en cd:
  - Tryk på PROGRAM-knappen (8), tryk derefter på STOP-knappen (12).
  - Tryk på FOLDER-knappen (9) for at vælge en mappe eller fil.

- Tryk på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) for at vælge et spor. Gentag den tidligere handling for at vælge flere spor og bekræft hvert valg med PROGRAM-knappen (8).
- Tryk på PLAY/PAUSE-knappen (13) for at begynde programmet.
- For at spille programmet igen skal man trykke på PROGRAM-knappen (8), når programmet er færdigt. Tryk på PLAY/PAUSE-knappen (13) for at begynde programmet igen.
- For at se programmet under afspilningen skal man trykke på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11).
- For at stoppe programmet skal man trykke på STOP-knappen (12).
- For at slette programmet under afspilning skal man trykke på STOP-knappen (12) to gange.

## 5.5 USB-funktioner

- Tænd for apparatet. Vælg usb-mode.
- Sæt USB-anordningen ind i sprækken (3). Anordningen kan kun forbindes på én måde.
- Tryk på FOLDER-knappen (9) for at vælge en mappe eller fil.
- Tryk på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) for at vælge et spor.
- Tryk på PLAY/PAUSE-knappen (13) for at begynde afspilningen.

Under afspilningen er følgende funktioner tilgængelige:

- For at vælge et spor skal man trykke på PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11), indtil det ønskede spor er sat.
- For at finde et bestemt sted på disken skal man holde PREV-knappen (10) eller NEXT-knappen (11) nede, indtil man når det sted, og så slippe knappen.
- For at sætte afspilningen på pause skal man trykke én gang på PLAY/PAUSE-knappen (13), og for at genoptage afspilningen trykkes knappen igen.
- For at stoppe afspilningen trykker man på STOP-knappen (12).



Pga. de mange forskellige produkter med eksterne USB-porte og deres til tider meget producent-specifikke funktioner, kan vi hverken garantere, at alle anordninger bliver genkendt, eller at alle operationsvalg, der teoretisk er mulige, faktisk vil virke.

## 5.6 Båndfunktioner

- For at vælge TAPE (bånd)-funktionen skal man skubbe FUNCTION-kontakten (1) til TAPE-stillingen.
- Sæt et kassettebånd ind i båndoptageren. For åbne kassettebåndoptageren skal man trykke på STOP/EJECT-knappen (20). Luk kassettebåndoptageren.
- For at begynde afspilningen trykker man én gang på PLAY-knappen (23). Under afspilningen er følgende funktioner tilgængelige:
  - For at sætte afspilningen på pause trykker man én gang på PAUSE-knappen (19). Tryk på den igen for at genoptage afspilningen.
  - Tryk på F.FWD-knappen (21) for at spole båndet fremad.
  - Tryk på REW-knappen (22) for at spole båndet tilbage.
  - Tryk på STOP/EJECT-knappen (20) for at stoppe båndet.

### Optagelse

- Hvis kilden er en cd, skal kildeanordningen sættes i.
- Hvis kilden er en tuner, skal man tænde for tuner.
- Tryk på REC-knappen (24) for at begynde optagelsen.
- Tryk på STOP/EJECT-knappen (20) for at stoppe optagelsen.

## 6. Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Inden du foretager nogen rengøring eller vedligeholdelse, så sluk for apparatet og træk stikket ud.

- Rens ydersiden af apparatet med en blød klud. Hvis apparatet er meget snavset, fugtes kluden let med vand og et neutralt middel.
- Rens linsen med en kameratelelinsepensel/pustebælg (følger ikke med) hvis linsen er blevet snavset.

## 6.1 Behandling og omsorg af disk

- Hold disken med fingrene. Hold disken i yderkanten og/eller hullet i midten. Rør ikke ved diskens overflade.
- Man må ikke bukke eller presse disken. Udsæt ikke disken for direkte sollys eller varmekilder.

- Rens diskens overflade med en blød, tør rensklud. Tør forsigtigt diskoverfladen af, radially, fra centrum til yderkanten.
- Man må ikke anvende fortynder, alkohol, kemiske midler eller spray ved rensning. Den slags rensesvæsker vil permanent ødelægge diskoverfladen.

## 7. Fejlsøgning

Besvær	Afhjælpning
Intet display	Tænd for apparatet. Tilslut apparatet rigtigt.
Ingen lyd	Vælg den rigtige funktion med FUNCTION-kontakten (1). Tilslut apparatet rigtigt. Justering af lydstyrken. Justering af indstillingen. Tjek at cd'en er sat i med mærkesiden opad. Rens linsen.
Ingen strøm	Kontroller at hovedafbryderen på bagsiden er ON.

### MP3 afspilning

Besvær	Afhjælpning
Ingen lyd eller ufuldstændig lyd uden lyd eller at disken afvises.	Hvis MP3 data er mikset med andre filer på cd'en, er det muligt, at apparatet spiller ikke-MP3 filer som støj eller  Tjek om den fil der spilles er i MP3 format eller vælg en anden fil at spille.

### USB-afspilning

Besvær	Afhjælpning
Ingen afspilning	USB-anordningen er ikke installeret eller ikke installeret rigtigt. Sæt USB-anordningen ind i sprækken. Der er brugt en ikke-kompatibel USB-anordning. Afspilning med alle USB-anordninger kan ikke garanteres. Prøv en anden USB-anordning.

## 8. Tekniske data

Parameter	Værdi
Spænding	230 V <sub>AC</sub> ~ 50 Hz
Strømforbrug	12 W
Maks. udgangsstrøm	2 x 1,5 W
Radiobånd	AM/FM
Dimensioner (B x H x D)	295 x 160 x 240 mm
Vægt	1,96 kg

### Frekvensområde

Parameter	Værdi
AM-radio	520 - 1600 kHz
FM-radio	88 - 108 mHz

### Batteristrøm

Parameter	Værdi
Strømforbrug	8 x 1,5 V
Batteristørrelse	C

## 9. Kassering af brugt elektrisk og elektronisk udstyr



Betydningen af symbolet på materialet, dets tilbehør eller indpakning viser, at dette produkt ikke skal behandles som husholdningsaffald. Kasser dette udstyr ved det lokale genbrugscenter for elektrisk og elektronisk udstyr. I EU og andre europæiske lande hvor der er separate opsamlingsystemer for brugt elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre den korrekte kassering af dette produkt, hjælper du med til at forhindre potentiel sundhedsfare for miljøet og mennesker, hvilket ellers kunne forårsage en upassende behandling af produktet. Gengrug af materialer hjælper med til at bevare naturens ressourcer. Smid derfor ikke dit gamle elektriske og elektroniske udstyr ud sammen med husholdningsaffaldet.

For yderligere informationer om genbrug af dette produkt, kontakt de lokale myndigheder, skraldopsamleren eller forretningen hvor du købte produktet.


For mere information og garantiforhold, besøg: [www.akai.eu](http://www.akai.eu)











Heeft u na het lezen van deze handleiding nog vragen?  
Neemt u dan contact op met AKAI Benelux via:

**0900-3555333**

Avez-vous des questions après avoir lu ce manuel?  
Contactez AKAI Benelux par téléphone au :

**070-355505**

**[www.akai.eu](http://www.akai.eu)**